

# LLETRES NUEVES

## Cartes a Haendel

A Georg Fiedrich Haendel, 1685-1759

### *Carta 1ª*

Enchipáu cola to primer sonata pa óboe  
nun escaezas a los qu'agabitaron pa lo que  
güei yes.  
Subes comu espluma na fola. Arrinques de la  
tierra sones de maxa, poro, pídote prudencia;  
la nobleza ye buxa y engafenta l'arte de la música.  
Pon les perres, sí, pero ello nun da patente de  
corsu pa manexar a un mayestru comu tú.  
Has sobrevivir al esiliu irlandés.

### *Carta 2ª*

Namái unes pallabres pa date la norabona:  
Giulio Cesare, Rodelinda, Scipione, Admeto.  
A eso llámolo yo tocar el cielu coles manes.  
Bon tastu.  
Meyor oyíu.

### *Carta 3ª*

Quixi apalpuñar la música qu'inundaba  
la estancia. Aprehender pa mi les notes de la oratoria  
d'*El Mesías* y alluéu sentame al delláu del  
alumno y mayestru de Zachow.  
Quiciabes nun intre consiguí'l mio propósiu.  
Dexé esnalar llibre'l maxín p'allegame xunto al  
vieyu Haendel, ciego, torpe, feble.  
Maxestuosu siempre.  
Compartí'l so caberu *Mesías* mentantu elli elevaba  
los sos güeyos y tratava de caltener el ritmu cola  
so mandrecha. Ayenu a min, cansáu.

### *Despidida*

Siete díes dempués, na cai Brook morría Haendel.  
Un sieglu dempués Charles Dickens yera entarráu na  
mesma tumba ¿Casualidá o causalidá inevitable?

Estimáu Haendel, a min, comu a ti, siempre me  
prestó más Teodora qu'*El Mesías* pero, tuya foi la culpa.

XICU MONTESERÍN

## Villella

Custóume trabayu llogar  
los artos tabasaban el camín  
paez que naide yá nun pasa por allí  
ya entós miréi ya nun taban las nuses castañalonas  
nas que nos abellogamos tantas veces.  
Fradáronlas. Nun tán, sólo quedan los tueros.  
Sentí comu si me fradaran a mi con ellas  
Entós acurdéime de ti  
siempre tú na miou alcurdanza.

L·L·UIS MIGUEL FERNÁNDEZ

## País

Frayáu, abondo frayáu  
mírome nel espeyu la vida  
alcuéntrome frayáu ensin xixa  
¿A ú tán los vieyos enfotos?  
¿A ú ta'l país que suañamos?  
¿A ú ta'l país que díbemos facer?  
Güei yá nun queda un res...  
Solos tú ya you nesti país ermu.

L·L·UIS MIGUEL FERNÁNDEZ

## Señardá

Adulces déxase llover  
seique la nublina nun vei llevantar güei  
detrás de la ventana sientu'l pingar del mazaneiru  
nel camín.  
Qué llonxe quedan agora aquellas mañanas  
nas que sentíamos canciar los páxaros ya salíamos  
a la ventana pa ver los rellumos del sol nas fueyas  
moyadas pola rousada la nueite.  
Agora que la nueite nun quier dise ya esta trupa nublina  
del tiempu embúrriame nun séi ónde  
¿Sedrá verdá que nun hai torna?  
¿Qu'examás tornaremos ver los rellumos del sol?  
¿Nin dir pescar al regueiru nin xugar en Maricalva?  
Yo sigo aquí, esperando qu'escampe la nublina  
ya que tú volvas.

L·L·UIS MIGUEL FERNÁNDEZ

## Res

Un home  
un nome  
un número  
(esquecíu)  
una parola  
(ausentida)  
una fuesa.

N.D.R.

## Nun sé si perdí'l tiempu

Aporto ensin nada,  
Amor míu, a los alborceres.

Paséme la vida  
arrequegando aquellos  
besos que nun yeren de to.

RAMÓN CASTELLTORT\*

## Patries

Una tierra dizte: “En min ñaciste.  
El to coral pertenezme”

Otra tierra dizte: “En min viviste  
y vives. Yo ficite y yes de mio”

Pero hai otra tierra más fonda  
que nun diz res, que nun diz res: espera.

ANTONIO PÉREZ ROLDÁN\*

---

\* Torna de *Xosé Lluis Campal*.

## Poema

Dios nun ye exemplu,  
y l'home, tovía menos,  
y, pa nada, el tiempu.

Exemplu ye un tigre  
una flor  
o'l vientu,

y, sobre too, un espeyu.

JESÚS ANTONIO ROJAS\*

## Poema

Nun sé de qué forma  
tendría que dicite  
que yá nun lleo libros  
nin bebo café peles mañanes.

Pos sigo ensin afayar  
el to nome  
nes páxines caberes  
de la guía mariella.

VIDAL ÁNGEL GARRIDO\*

## L'amor ye lo importante

L'amor ye lo importante.  
El sexu, secundario.  
Pue ser lo mesmo  
o cosa destremada.  
L'home nun ye animal  
sinón carne intelixente,  
y amalecida, cási que siempres.

FERNANDO PESSOA\*

---

\* Torna de Xosé Lluís Campal.

## En tu all d'ar mor

A tlantel da aodoù da istor ha da hin  
Sebezus uhelder da grec'hioù er gevred  
Talvoudus teñzorioù kuzh da greñvlec'hioù kozh  
Uhelvrudet da gezeg dibar ha digabestr  
Rust toennoù balan da dier 'tal' lennoù  
I llur da c'hrignoloù kinklet 'giz ilizoù  
Enorus stourm da bobl' vit gounit he gwirioù  
Somn ha bev c'hoazh da yezh ha da sevenadur.

GWENAEL EMELYNOFF\*

## *Al otru llau de la mar*

*Atlánticos les tos costes, la to hestoria y el to clima  
Ablucante l'altor de los tos montes al sudeste  
Valioses les ayalgues ascondíes de los tos castros antigos  
Famosos los tos caballos únicos y ensin apareyos  
Toscos los teitos d'escoba de les tos cases cabu los llagos  
Illustres los tos horros ornaios comu ilesies  
Honrada la llucha del to pueblu por ganar los sos drechos  
Afitaes y vives aínda la to llingua y la to cultura.*

---

\* Torna de Dubardu Puente.

### *Al otru llau de la mar*

*Barrúntase detrás del finxu'l cielu,  
Referencia estimable del llinaxe  
Espiral y de gaites y de soles.  
Illustre nieta de mio mesmu güelu.  
Zaramicando, alviértese'l mensaxe  
Hermanible qu'esnala so les foles.*

*DUBARDU PUENTE\**

### **En tu all, d'ar mor**

He raksantout a reer a-drek an dremmwel  
Dave enorus d'al lignez  
Troellenn a viniawoù ha heolioù  
Merc'h vihan illur ma zad-kozh-me  
En ur zamserriñ an daoulagad e verzer ar c'hemennad  
Breurel o nijal war-c'horre ar gwagoù.

---

\* Torna de Gwenael Emelyanoff.